

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

.....
23
.....

.....
D O L O R E S
.....

Maestro CLOTILDE BARCELO - SARAH THEVENON Escuela Nº 92

Fojas 10

OBSERVACIONES

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Localidad .. - Dolores
Cruzeta .. N:º 92
- Nombre de la persona que la narró
Pastora Rojas de Jimenez
Edad - 65

Remitentes: Estolide Barceló y Sarah Thévenoz
Los Huérfanos (décima)

¡A mi mamá falleció
¡Hay de mí! que desconuelo
Pero me lamenté al cielo
Que para morir nació
Que me tengo de hacer yo
Si el sentir es natural
Toda hija que vive es bien
Solo debe de decir
Mamá la que yo perdí
No la volveré a encontrar
Saltó la muerte atrevida
La encontró a mi mamá airada
Dijo palpitando en ese estado
En instantes de su vida
Pues otra madre querida
No he de encontrar en el mundo
Ni que vuelva a registrar
En la tierra y en el mar profundo

No he de encontrar en el mundo
otra madre a quien llorar

Localidad .. Dolores.

Escuela . . . N:º 92

Remitentes: Esteban Barceló y Sarah Echeverría

Nombre de la persona que la mandó

Pastora Rojas de Jimenez

Edad . . 65

Saramba

Saramba me pides

Saramba te doy

Báilalo el saramba

Porque ya me voy.

Localidad . . . - Dolores.

Caseta . . . - N.º 42.

Permitentes: Estilide Barceló y Sarah E. Pevine

Nombre del relator.

Pastora Rojas de Gimenez

Edad - 65

Las estrellas en el cielo
Forman un cuadro imperial
Mi corazón por el tuyo
- Y el mío, no sé por cual



Localidad --- Dolores.

Escuela --- N^o 92.

Remitentes: Estilida Barceló y Sarah Eberwein

- Nombre del relator - Pascuala Castaño

Edad - 96

Epoca: La Tercera

El dulce nombre de Rosas.

Do mil aplausos recibe

También lo recibe Grito

Por ver a su patria hermosa

Chivoga me dió una cinta

Y Rosas me dió un cordón

Por Chivoga dar la vida

- Y por Rosas el corazón



Localidad - Dolores. (Bo Ro)

Cruzeta - N:º 92

Remitentes: Glorif de Barcelo, Parah. Prevenor

Nombre: Pascuala Bastiño

Edad - 46 años

Santo religioso

Madre mia de Dolores.

Nuestras almas entreguenos.

En las manos del Señor

- Admirable sacramento

- De la gloria dulce prenda

En nombre sea alabado

De los cielos y la tierra

Pues sobre de gloria llena

Por siempre alabado sea

Dulce Jesús de mi vida

En la cruz estás por mi

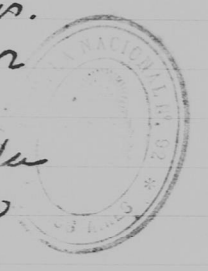
En la vida y en la muerte

Señor, acuérdate de mi.

Amen, Jesús, María y José

Nombre del Padre y del Espíritu

Santo - Amen Jesús.



Localidad .. Dolores.

Caseta .. - N° 42

Remitentes .. Estable de Barcelo y Parah. Cienfuegos

Nombre : Pascuala Bastiano

Edad .. 42 años

Marote

- Donde está el Marote

en la pulperia

Formando aguardiente

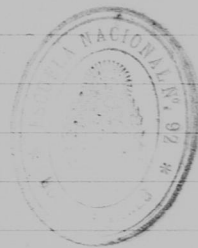
Porque es su día

Donde está el Marote

- en lo de Magín

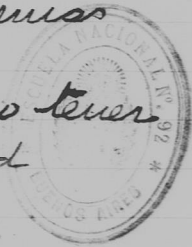
- Matando lo negro.

- Y dejando el montón



Localidad - Dolores.
Cruzeta - N° 92.
Remitentes: Estilide Barceló y Sarahi Perera
Nombre - Pascuala Castaño
Edad - 92 años
Prado

Hace días y menguantes
Que ando de ti careciendo
Si ti te andas divirtiendo
Mas llantos que un gremio
Besaran mis alegrías
Mi bien sin ti no puedo tener
Justo ~~sin~~ ver tu deidad
Porque en esta soledad
Todo es pena y padecer
Y solo los días me voy
A consolarme a los prados
Por que no sean notados
Los tristes ayes que doy
Como yo he pechado de ver
Vos angustias y dolores.
Me puse a mirar las flores.
Y en ninguna hallé placer
Acaba de quererme
Para cuando aguardas.



Localidad - Dolores.

Escuela - N.º 92

Remitentes: Estilbe Barceló Parahópevesu

Nombre: Jacinta González de Corvalán

Edad - 85 años

Basada a los 2 años de la caída de
Rosas.

Frimega.

Mas firme que el sol será

- Mas firme que un diamante

Como me seas constante

Guarda en darme toda la



Localidad - Dolores.

Caseta - N.º 92.

Residentes: Hotel de Barceló y Parahorruco

- Nombre Macina González de Corvalán

Edad - 85 años

Basada a los dos años de la caída
de Rosas.

- Media caña

Biu, tii, media caña

Biu, tii, caña entera

Biu, tii, lo que gustes

Biu, tii, lo que quieras.

Baile de idas y venidas con su
compañeros

- A la media caña

- Déjala venir

Pues si viene sola

- Mejor para mí



Localidad. Dolores.
 Casilla. N° 42.
 Remitentes: Esteban Barrios y Sarah Chiriqui
 Nombre Jacinta Gonzalez de Corvalan
 Edad - 85 años
 Basada a los 2 años de la caída de Rosas.

Gato
 Ayer pasé por tu huerto
 Vi un cuervo parado
 Me le di las buenas tardes
 Y el cuervo meio callado



Localidad . . . Dolores .
Escuela . . . N° 92 .
Remitentes : Clotilde Barceló y Sarah P. Revuena
Nombre : Jacinta Gonzalez de Corvalan
Edad 86 años
Pasada a los 3 años de la caida de Rosas
Practo
Vamosmos al practo
que alli se está mejor,
No hay cura ni alcalde
Ni corregidor



Localidad - - Dolores

Escuela N.º 92

Remitentes: Estilide Barceló Parabo & Perceira
 Nombre: Jacinta Guzmán de Sarralau
 Edad 85 años

Basada a los dos años de la caída de
 Rosar.

Faltó

¡ Ay! de la perdij madre
 soy en quererte
 ¡ Ay! la luz de tus ojos
 Me doy la muerte

¡ Ay! de la perdij madre
 en quererte soy
 ¡ Ay! a la luz de tus ojos.
 la muerte me doy



Localidad - Dolores.
 Escuela - N.º 92.
 Remitentes: Sarah Ekéremou, Estudiante Barceló
 Nombre Jacinta González de Barreda
 Edad - 85 años
 Barada a los dos años de la caída de Pinar
 gato

1.º Tener una cinturilla
 Que anoche te la medi
 Con cuatro varas de cinta
 Batonce vueltas te di

2.º Quiero que me des el sí
 Quiero que me des el no
 Quiero que me desugañes
 Si he de ser tu dueño o no

3.º A la muerte le temo
 No quiere venir,
 Muerte no tengas
 La tina de mi





14

Localidad - Dolores

Escuela - N.º 92.

Resistente: Sarah Echeverría y Estilida Barceló

Nombre - Jacinta González de Borralan
Edad - 8½ años

Barada a los dos años de la caída de Rosas.
El padre de Doña Jacinta González
de Borralan, formó parte del cuerpo
armado con el carácter de fuerza
policia, para seguridad y defensa
de sus estancias que había organizado
Rosas; muriendo por el Restaurador
a orillas del Rio Colorado

Anécdota

Buena que cierta vez, Rosas invitó
a pasar el día en su estancia (hoy
de D. José Pacheco) a unas amiguitas
de su hija y que, habiendo éstas
salido en compañía de Manuelita;
se encontraron que a su regreso,
dos burros lucían sobre la cabeza,
sus gorras puestas por orden del
tirano.

Localidad ... Dolores
 Cruzada ... N.º 92
 Remitente ... Sarah Cherevon y Clotilde Barceló
 - Nombre de la persona que se narra -
 Pastora Rojas de Jimenez
 Edad ... 65 años

El cólera (decima)

Qué año tan funesto,
 ha sido el año 67
 burló en nuestro país,
 la peste de este cólera temido
 - Nuestro país se ve abatido
 lleno de temor y espanto
 cubierto en luto y llanto
 Las familias, sin consuelo
 Pidiendo perdón al cielo
 a Dios lo pinto tanto
 su abis se conocía
 la primera peste fatal
 y en diciembre volvió a entrar
 con mas fuerza y mas error
 lo posible gran señor
 Que a si, lo baigas castigado
 que hay enfermos que han estado
 muertos cuatro y cinco dias



porque de temor no habia
por quien fueren repulados.

Localidad - Dolores

Escuela N° 92

Nombre de la persona que lo narró
Jacuola Castaño

Edad 96

Remedios Vana Echeverría - (Litilde Parcelo)

Plantas que curan enfermedades

- Los brotes de los pinos y abetos se emplean en las enfermedades de las vías respiratorias. (Eos - resfriados - catarros - asma, etc)

- Empleáuse las hojas y la raíz de la ashworia como purgante.

- Una cabeza de adormidera, cocida durante 2 minutos en medio litro de agua da una tisana que tomada en cantidad de medio vaso calma los nervios y produce el sueño.

- El ajo no conviene a las personas que padecen enfermedades de la piel. (Salpullido, eczema, llagas) Se deben abstener de él las nodrizas pues altera la leche y produce cólicos a los niños.

- Las flores de amapola sustituyen ventajosamente al opio. Se aconseja para facilitar la transpiración. Aplicada en lavativas con un poco de aceite de olivas, cura la diarrea.

- Con las hojas de dientes de león se hacen ensaladas que resultan refrescantes y buenas para la salud.

- La raíz de la argemone es un buen remedio para la dentadura y fortalece las encías; basta con mascar un pedazo de cuando en cuando.

Localidad - Dolores -

Cruzeta N° 92

Nombre de la persona que lo narró

Pastora Rojas de Jimenez

Edad 65

Remitentes Para Echeverón - Q. U. de J. Parcelo

Plantas que curan enfermedades.

- La aplicación de paños mojados en una fuerte decocción de *arnica* produce buenos resultados en los derrames de sangre, las cortaduras y desgarraduras.

- El licor de *anis* estrellado puede emplearse antes de las comidas; facilita la expulsión de gases y activa la digestión.

- El *apococido* en leche, parece que cura el mal de piedra.

- La planta de belladona es peligrosa, se extrae la atropina, veneno que se emplea en farmacia

- Los berros cocidos en leche, curan los catarros crónicos, reumas y hasta la tisis en sus principios. El cocimiento de berros es infalible contra las hinchazones de vientre.

- La borraja emplearse generalmente contra los resfriados, sarampión, fiebre, escarlatina, viruela.

- La cebada cocida + constituye una tisana refrescante y algo alimenticia si se deja hervir largo rato.

La tisana de cebada con un poco de miel se emplea contra las inflamaciones de la garganta.

Localidad Dolores

Escuela N° 92

Nombre de la persona que lo narró
Jasualva Castaño

Edad 96

Remitentes Sara Echeverría - C. L. de Barcelo

Plantas que curan enfermedades.

- La cebolla no es conveniente para los temperamentos delicados, ni para las personas que sufren enfermedades de la piel.

Cocida y aplicada en panadizos, furúnculos, activa la supuración.

- La cola de caballo se emplea en las hemorragias, diarreas y vómitos de sangre. Se aconseja también para purificar el estómago, tomando una taza de cuando en cuando.

- La infusión de espliego es muy útil contra los dolores de cabeza, la jaqueta, las indigestiones.

- Las raíces de helecho macho, reducidas a polvo, se emplean en cocimiento con agua, contra las lombrices ordinarias.

- La simiente de hinojo aumenta la cantidad de leche de las nodrizas; el cocimiento de la raíz y de las semillas contra la viruela y el sarampión.

- Las raíces de las malvas han de ser frescas pues al secarse pierden sus propiedades.

Para los vómitos de sangre se toma en ayunas un vaso de infusión de flor de malva. No se debe tomar más de cuatro días seguidos.